

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

25 AOUT 1959.

Projet de loi modifiant les limites de la ville de Gand et de la commune de Ledeberg.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les conseils communaux de Ledeberg et de Gand ont décidé, respectivement les 29 mai et 11 juin 1956, de solliciter du Pouvoir législatif une modification de leurs limites territoriales à hauteur du « Stropbrug » et du « Sint Lievenspoortbrug ».

Il s'agit de deux bandes, séparées par les cours d'eau, et notamment par l'Escaut, de l'agglomération de la commune à laquelle elles appartiennent actuellement. La partie de territoire à céder par la ville de Gand à la commune de Ledeberg a une superficie d'environ 1 Ha. 84 a., celle à céder par Ledeberg à Gand une surface d'environ 60 a.

Le territoire à céder par la ville de Gand à Ledeberg ne comporte qu'une seule maison d'habitation; six personnes seraient visées par le transfert de territoire et passent de Gand à Ledeberg. Une seconde habitation, située actuellement à cheval sur le territoire des deux communes, mais dont les habitants sont inscrits aux registres de la population de la ville de Gand, est rattachée en entier à cette ville.

Pour le surplus ces territoires sont constitués en majeure partie de biens domaniaux.

La nouvelle limite suit, autant qu'il est possible, le lit ou la rive des cours d'eau.

La modification envisagée tend à une meilleure organisation des services publics, principalement en ce qui concerne la police de la circulation, l'aménagement et l'entretien des routes et des jardins publics, et l'urbanisation de ces lieux.

Le conseil provincial de la Flandre orientale a émis, en sa séance du 12 octobre 1956, un avis favorable à l'égard du projet. Aucun des départements ou administrations intéressés n'a élevé d'objections. La modification projetée mérite d'être recommandée.

Le Ministre de l'Intérieur,

R. LEFEBVRE.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

25 AUGUSTUS 1959.

Ontwerp van wet tot wijziging van de grenzen van de stad Gent en van de gemeente Ledeberg.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De gemeenteraden van Ledeberg en van Gent hebben respectievelijk de 29 mei 1956 en de 11 juni 1956 beslist aan de Wetgevende Macht de wijziging van de grenslijn ter hoogte van de Stropbrug en de St. Lievenspoortbrug, te vragen.

Het betreft twee stroken dewelke door de waterlopen en nl. door de Schelde, van de kom der gemeente waarvan zij thans afhangen, gescheiden zijn. De grondgebiedsgedeelten door Gent aan Ledeberg af te staan bedragen nagenoeg 1 ha 84 a; door Ledeberg aan Gent, 60 a.

Een bewoond huis gelegen op het door de stad Gent aan Ledeberg over te dragen grondgebied is bij de overdracht begrepen; bij deze overdracht zijn verder zes inwoners betrokken en deze gaan aldus van de stad Gent naar Ledeberg over. Een tweede huis, dat thans gedeeltelijk op het grondgebied van de beide gemeenten ligt, doch waarvan de inwoners in de bevolkingsregisters van de Stad Gent zijn ingeschreven, wordt volledig bij deze stad ingedeeld.

Overigens geldt het overwegend domaniale goederen.

De nieuwe grenslijn stemt zoveel mogelijk overeen met de bedding of de oever der waterlopen.

De voorgenomen grenswijziging betracht een betere inrichting van de openbare diensten, vooral de verkeerspolitie, de aanleg en het onderhoud van de wegen en hovingen en de urbanisatie van deze plaatsen.

Zij werd door de provinciale raad van Oost-Vlaanderen in vergadering van 12 oktober 1956 gunstig geadviseerd. Geen enkel van de geraadpleegde departementen of besturen brachten bezwaren in. De voorgenomen grenswijziging is aanbevelingswaardig.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Projet de loi modifiant les limites de la ville de Gand et de la commune de Ledeberg.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les parties du territoire de la commune de Ledeberg indiquées en rouge brun sur le plan ci-annexé sont incorporées à la ville et au premier canton judiciaire de Gand. Les parties du territoire de la ville de Gand indiquées en jaune sur le plan ci-annexé sont incorporées à la commune de Ledeberg.

La nouvelle limite entre les deux communes est indiquée par les lignes à traits de croix A.B. et C.D.E.F.G.H.

ART. 2.

Les règlements de la ville de Gand et de la commune de Ledeberg, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, seront immédiatement applicables aux territoires respectifs incorporés à ces communes.

Par dérogation à cette règle, les règlements de la ville de Gand et de la commune de Ledeberg relatifs aux impositions directes resteront applicables aux territoires respectivement cédés jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 3.

Les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux ou des électeurs communaux de la ville de Gand ou qui possèdent des titres à l'inscription sur les listes de cette ville, exerceront leur droit de vote ou feront valoir ces titres dans la ville de Gand ou dans la commune de Ledeberg, selon qu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, elles sont domiciliées ou ont été domiciliées en dernier lieu dans la partie du territoire non cédée ou dans la partie du territoire cédée à la commune de Ledeberg.

Pour la détermination de la durée du domicile avant l'entrée en vigueur de la présente loi il n'est fait aucune distinction entre les deux parties du territoire de la ville de Gand.

Ontwerp van wet tot wijziging van de grenzen van de stad Gent en van de gemeente Ledeberg.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL EÉN.

De gedeelten van het grondgebied van de gemeente Ledeberg die op het bijgaand plan in roodbruine kleur zijn aangegeven worden bij de stad Gent en bij het eerste gerechtelijk kanton Gent gevoegd. De gedeelten van het grondgebied der stad Gent op bijgaand plan in gele kleur aangegeven, worden bij de gemeente Ledeberg gevoegd.

De nieuwe grens tussen beide gemeenten wordt door de kruisjeslijnen A.B en C.D.E.F.G.H. aangegeven.

ART. 2.

De reglementen en verordeningen van de stad Gent en van de gemeente Ledeberg, zoals zij bestaan bij de inwerkingtreding van deze wet, zijn onmiddellijk toepasselijk op het onderscheidenlijk bij deze gemeenten toegevoegd gebied.

Bij afwijking aan deze regel zullen de reglementen en verordeningen van de stad Gent en van de gemeente Ledeberg, met betrekking tot de directe belastingen op de onderscheidenlijk afgestane gebieden van toepassing blijven tot de laatste dag van het bij de inwerkingtreding van deze wet lopend financieel dienstjaar.

ART. 3.

De personen die ingeschreven zijn op de lijsten der parlements kiezers of der gemeenteraadskiezers voor de stad Gent of aanspraken bezitten tot inschrijving op de lijsten van deze stad, oefenen hun stemrecht uit of doen deze aanspraken gelden in de stad Gent of in de gemeente Ledeberg, naar gelang zij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet gedomicilieerd zijn of laatstelijk gedomicilieerd geweest zijn op het niet afgestane dan wel op het aan Ledeberg afgestane gebied.

Voor de vaststelling van de duur van de woonplaats vóór de inwerkingtreding van deze wet, wordt geen onderscheid gemaakt tussen de twee gebiedsgedeelten van de stad Gent.

Sur la proposition des collèges des bourgmestre et échevins de la ville de Gand et de la commune de Ledeberg, le commissaire d'arrondissement rayera des listes électorales de Gand les électeurs domiciliés ou ayant été domiciliés en dernier lieu dans le territoire cédé et les inscrira sur les listes électorales de la commune de Ledeberg.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1959.

Op de voordracht van de colleges van burgemeester en schepenen van de stad Gent en van de gemeente Ledeberg schrapt de arrondissementscommissaris van de kiezerslijsten van Gent, de kiezers die op het afgestane grondgebied gedomicilieerd zijn of laatstelijk gedomicilieerd geweest zijn en schrijft ze op de kiezerslijsten van de gemeente Ledeberg in.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1959.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Van Koningswege :

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

R. LEFEBVRE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 18 mars 1958, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les limites de la ville de Gand et de la commune de Ledeberg », a donné le 31 mars 1958 l'avis suivant :

Aux termes de l'article premier du projet, la partie de la commune de Ledeberg indiquée sur le plan annexé à ce projet est incorporée à la ville de Gand. Etant donné que ce texte vise trois parcelles distinctes, il serait plus correct d'utiliser le pluriel. En outre, la ville de Gand étant, en vertu de la loi du 17 mars 1927, divisée en trois cantons judiciaires, il est indispensable de préciser à quel canton ces parcelles seront rattachées. D'après les éléments en possession du Conseil d'Etat, il semble qu'elles devront faire partie du premier canton.

C'est pourquoi la première phrase de l'article premier devrait être rédigée comme suit :

« Les parties du territoire de la commune de Ledeberg indiquées en rouge brun sur le plan ci-annexé sont incorporées à la ville et au premier canton judiciaire de Gand ».

Pour assurer la concordance entre les alinéas de l'article 2, il serait souhaitable de se référer, de part et d'autre, à l'entrée en vigueur de la loi ou à sa publication. Le premier alinéa se réfère en effet à l'entrée en vigueur, le second à la publication de la loi.

Le projet ne soulève aucune autre observation.

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; L. MOUREAU, G. HOLOVE, conseillers d'Etat; A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation; Madame J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

Le Greffier — De Griffier,

(s.) J. DE KOSTER.
(get.)

Pour deuxième expédition délivrée au Ministre de l'Intérieur.

Le 24 avril 1958.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18^e maart 1958 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de grenzen van de stad Gent en van de gemeente Ledeberg », heeft de 31^e maart 1958 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel één wordt het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Ledeberg, dat op het bij het ontwerp gaande plan is aangegeven, bij de stad Gent gevoegd. Met dat gedeelte worden echter drie afzonderlijke percelen bedoeld, zodat de meervoudvorm hier correcter zou zijn. Voorts heeft de wet van 17 maart 1927 de stad Gent in drie gerechtelijke kantons ingedeeld; men geve dus aan, bij welk kanton deze percelen worden gevoegd. Volgens de gegevens waarover de Raad van State beschikt, zou dit het eerste kanton zijn.

De eerste volzin van artikel één kan dan als volgt worden gelezen :

« De gedeelten van het grondgebied van de gemeente Ledeberg die op het bijgaande plan in roodbruine kleur zijn aangegeven, worden bij de stad Gent en bij het eerste gerechtelijk kanton Gent gevoegd ».

In artikel 2 verwijst het eerste lid naar de inwerkingtreding, het tweede naar de bekendmaking van de wet. Terwille van de overeenstemming, verwijze men telkens naar hetzelfde begrip.

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De hh. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter; L. MOUREAU, G. HOLOVE, raadsheren van State; A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving. Mevrouw J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de h. G. BOLAND, substituit.

Le Président — De Voorzitter,

(s.) F. LEPAGE.
(get.)

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

De 24 april 1958.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.